

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions**  
**- TPSGC**  
**11 Laurier St./11 rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**  
THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT / CE DOCUMENT CONTIENT  
UNE EXIGENCE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ.

Project no. - N° de projet: R.010565.506

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Construction Services Division/Division des services de  
construction  
11 Laurier St./11 Rue Laurier  
3C2, Place du Portage  
Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Remplacement du Barrage	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EP731-142962/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 012
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 20142962	<b>Date</b> 2014-08-15
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$\$FG-345-65332	
<b>File No. - N° de dossier</b> fg345.EP731-142962	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2014-08-19</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Nealon, Shawn	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> fg345
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-3391 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-8335
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> The Timiskaming Dam Complex, Long Sault Island, Highway 63, Ontario. Le complexe de barrages Témiscamingue, L'île Long Sault, autoroute 63, Ontario.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**CETTE MODIFICATION EST ÉMISE POUR RÉPONDRE AUX QUESTIONS SOUMISES PAR LES SOUMISSIONNAIRES POTENTIELS.**

---

**QUESTION:**

Paragraphe 2.1.1.1 de la section 03 10 00 coffrages et accessoires pour béton:

Il est indiqué 'Pour la mise en place de béton ne présentant pas de caractéristiques architecturales particulières, utiliser des coffrages en bois et en produits dérivés du bois...'

Pouvons nous utiliser des coffrages en acier pour la construction des piliers?

**RÉPONSE:**

Se référer à la section 03 10 00 révisée de l'addenda no. 7 pour l'utilisation des coffrages en acier.

**QUESTION:**

Plan E001, Note 2

Il est indiqué : L'entrepreneur doit réutiliser ou remplacer le câble de réchauffage des conduits du tuyau à vapeur avec un câble de même type et fournir un nouveau câble d'alimentation 2c-10 awg.

Cette note ne donne aucune spécification précise. Nous ne connaissons pas l'état des câbles installés. Serait-il possible de nous fournir les spécifications techniques des dits câbles et un rapport indiquant l'état des câbles installés à ce jour. De plus, pourriez-vous nous fournir un schéma typique d'installation pour ces câbles?

**RÉPONSE:**

Se référer à la note 2 révisée sur les dessins E001eet E001f de l'addenda no.7.

**QUESTION:**

Selon les dessins série C, les piliers du barrage sont construits en une seule étape sans joint de construction. Veuillez valider et confirmer.

**RÉPONSE:**

Soumissionnez selon les plans et devis. Se référer à la section 03 30 00 Béton coulé en place béton pour les exigences détaillées des joints de construction.

**QUESTION:**

En référence au dessin C005, il montre un site d'emprunt de matériel pour le batardeau situé environ à 2,5 km du site du projet du côté de l'Ontario. S'il vous plaît préciser ce qui suit:

a. S'il vous plaît fournir l'adresse physique ou coordonnées afin que nous puissions visiter le site pour voir l'état actuel du site.

b. Qui est le propriétaire du site? Une taxe de fidélité sera facturée à l'entrepreneur?

**RÉPONSE:**

Soumissionnez selon les plans et devis. Se référer à la Section 31 05 16, paragraphe 2.2.1.

**QUESTION:**

En référence au dessin C005, il montre aussi un site d'emprunt granulats fins situé environ à 7,0 km du site du projet du côté du Québec. S'il vous plaît préciser ce qui suit:

a. S'il vous plaît fournir l'adresse physique ou coordonnées afin que nous puissions visiter le site pour voir l'état actuel du site.

Dans quelles zones potentielles seront utilisé les agrégats fins ?

**RÉPONSE:**

Soumissionnez selon les plans et devis. Se référer à la Section 31 05 16, paragraphe 2.2.1.

**QUESTION:**

En ce qui concerne le calendrier global, il indique que l'achèvement du projet est dans les 84 semaines à partir de l'attribution du contrat. Donc, la fin doit être avant fin-mars ou mi-avril 2015. Cependant, en raison de dans la fenêtre de travail dans l'eau, le batardeau en amont du barrage existant pour la démolition du barrage doit être construit et complètement enlevé par le 1<sup>er</sup> septembre 2015, selon les documents d'appel d'offres. Cela signifie que le nouveau barrage et la nouvelle autoroute doivent être complétés d'ici le 1<sup>er</sup> septembre 2015 aussi. Basé sur notre calendrier préliminaire, il est constaté que le délai (septembre 2014 à septembre 2015) n'est pas suffisant pour achever l'ensemble du projet. Nous demandons par la présente que la date d'achèvement du projet soit prolongée jusqu'au 30 septembre 2016. S'il vous plaît considérer notre demande.

**RÉPONSE:**

Soumissionnez selon les plans et devis. L'entrepreneur doit prévoir un calendrier pour effectuer le Projet. Par exemple, se référer aux contrainte des sections 01 00 10 et 01 14 00.

**QUESTION:**

En référence à la spécification Section 01 00 10, par. 1.5.3.2.4, il est indiqué d'excaver et récupérer l'enrochement existant pour les nouvelles constructions. Toutefois, les dessins tel que construit pour l'ancien barrage ne montrent pas l'enrochement existant pour que nous puissions déterminer la quantité récupérable. S'il vous plaît fournir de plus amples informations.

**RÉPONSE:**

Se référer à la section 01 00 10 révisée dans l'addenda 6.

**QUESTION:**

En référence au dessin tel que construit E-302, feuille 6 de 14, s'il vous plaît préciser ce qui suit: Il montre une couche d'enrochement épaisse de 4 pieds derrière la dalle de tablier en béton existant. S'il vous plaît préciser si cet enrochement peut être réutilisé pour la construction de la nouvelle protection en enrochement.

Le dessin E-302 ne montre pas l'étendue entière de l'enrochement existant. S'il vous plaît nous fournir des informations pour que nous puissions déterminer la quantité d'enrochement existant.

**RÉPONSE:**

Se référer à la section 01 00 10 révisée dans l'addenda 6.

**QUESTION:**

Pour ce qui est de l'enlèvement du batardeau amont, s'il vous plaît préciser si les matériaux du batardeau peuvent être renvoyés gratuitement au même site d'emprunt qui est indiqué sur le dessin C005 sous le symbole G.

**RÉPONSE:**

Soumissionnez selon les plans et devis. Se référer à la section 01 74 21 Gestion et élimination des déchets de construction/démolition, tableau 1.2 et paragraphe 1.12.

**QUESTION:**

Section 31 23 19 DRAINAGE TEMPORAIRE ET RABATTEMENT et Section 31 32 23 INJECTION DES FONDATIONS

Afin de définir le système de pompage et les bassins de décantation, il est nécessaire de connaître le débit d'infiltration à prévoir. Le débit d'infiltration sera nécessairement influencé par les travaux d'injection. Considérant que les travaux d'injection seront réalisés à prix unitaires sous les directives du représentant du Ministère. Nous vous demandons de nous indiquer le débit d'infiltration à prévoir pour nous permettre de définir le système de pompage qui sera requis pour maintenir à sec l'espace entre le barrage existant et le batardeau aval.

**RÉPONSE:**

Soumissionnez selon les plans et devis. Référez-vous à l'appendice A, document 1, Plan de gestion de l'eau pendant la construction, pour les informations relatives aux différents niveaux d'eau pour obtenir les pressions hydrostatiques liées à la gamme d'infiltrations. Référez-vous à l'appendice A, document 2,

Rapport d'enquêtes géotechniques, pour les informations fournies par les études géotechniques relatives aux types de sols, la perméabilité des sols et les résultats des essais de pompage de l'eau dans les trous de sondage. En utilisant ces informations combinées avec le type de conception de batardeau choisi par l'entrepreneur, une valeur estimée des infiltrations peut être calculée. Se référer à la section 31 23 19, 3.1.1, 3.1.8, 3.1.10 et 3.3 ainsi que la section 31 32 23.

**QUESTION:**

Il est mentionné à la planche S010 que la hauteur de la clôture doit être de 1830mm. Sur cette même planche, les côtes indiquent que la hauteur de la clôture doit-être de 2438 mm. La section 32 31 13 article 2.1.2.2 du devis fait mention de 1.8m. Veuillez préciser.

**RÉPONSE:**

Se référer à la section revissée 32 31 13 de l'addenda 7. Le 1.8m au paragraphe 2.1.2.2 a été changé à 2.438m.

**QUESTION:**

Quelle est la qualité de l'acier inoxydable que nous avons besoin pour les plaques d'appuis? (Page C-040, détail 2-3)

**RÉPONSE:**

Pour les plaques d'appuis en acier inoxydable détaillées sur le plan M001, se référer à la section 05 50 00, paragraphe 2.1.14 de l'addenda no. 7. Pour les besoins de renforcement en acier inoxydable figurant au dessin C040, soumissionnez selon les plans et devis, référez vous à la section 03 20 00, paragraphe 1.2.3.2.

**QUESTION:**

Quelle est la date de départ? (L'échéancier dans le devis n'est pas à jour en raison de nombreux changements)

**RÉPONSE:**

Soumissionnez selon les documents d'invitation. La fermeture l'appel d'offres est toujours le 19 août à 14 heures. Le contrat sera octroyé dès que possible après la fermeture de la période d'appel d'offre. Voir la section BA06 du formulaire de soumission et d'acceptation, l'entrepreneur retenu devra avoir 82 semaines à partir de la date à laquelle le contrat est attribué pour terminer le travail.

**QUESTION:**

Peut-on voyager sur le vieux barrage? (pour notre livraison de barres d'armature).

**RÉPONSE:**

Soumissionnez selon les plans et devis, se référer à la section 01 14 00, paragraphe 1.2.2 et 1.3.

**QUESTION:**

S'il vous plaît fournir une liste des entrepreneurs qui ont participé à la visite du site le 5 août.

**RÉPONSE:**

Une liste des participants n'a pas été prise comme il s'agissait d'une visite facultative du site. Aucune liste n'est disponible.

**QUESTION:**

Le paragraphe 1.4.5 de la section 01 32 16.06 indique que le calendrier doit être soumis avec une lettre, estampée et signée par un ingénieur professionnel enregistré ou certifié dans les province de l'Ontario, stipulant que ce calendrier a été préparé en coordination avec les sous-traitants principaux. Est-ce aussi une exigence que ce calendrier doit être approuvé avant le début des travaux?

**RÉPONSE:**

---

Soumissionnez selon les plans et devis, se référer à la ssection 01 33 00 paragraphe 1.2

**QUESTION:**

Section 4 Réf 01 32 16.06 article 1.6.1.3: Est-ce que tous les journaux d'arrêt déjà installés sur le barrage existant comme il est indiqué à remplir par Juin 2014?

**RÉPONSE:**

Non, ce sera fait par TPSGC avant la mobilisation de l'entrepreneur.

**QUESTION:**

Compte tenu de la quantité de travail nécessaire pour être achevé avant le 19 Septembre, nous craignons que tous les travaux dans l'eau ne puissent pas être achevés en 2014. Est-ce que le propriétaire peut fournir la date d'attribution du contrat et fournir la date de préavis pour procéder à la construction?

**RÉPONSE:**

Soumissionnez selon les documents d'invitation. Se référer à l'article SA04 PÉRIODE DE VALIDITÉ DES SOUMISSIONS. Le contrat sera octroyé dès que possible après la fermeture de la période d'appel d'offre.

**QUESTION:**

En référence à l'article 3.1.11 de la section 31 23 19: Y a-t-il eu une analyse pour confirmer si un Permis pour prendre de l'eau est nécessaire? Ce processus peut prendre jusqu'à 2 à 3 mois pour obtenir le permis, si nécessaire.

**RÉPONSE:**

Se reporter à la section 01 41 00, 1.6.12.1.

**QUESTION:**

En référence à l'article IP08: Est-ce qu'une candidature serait considérée comme valide si le soumissionnaire est en train d'obtenir une habilitation de sécurité?

**RÉPONSE:**

Réponse: Soumissionnez selon les documents de l'invitation. Se référer aux exigences de l'article IP08 EXIGENCES RELATIVES A LA SECURITE, article IS081 : À la date de clôture des soumissions, le soumissionnaire doit détenir une attestation de sécurité d'organisme valable À la clôture de l'offre, le soumissionnaire doit détenir une attestation de sécurité valide.

**QUESTION:**

En référence à l'article SC01: Quels contrats de sous-traitances qui doivent contenir des exigences de sécurité ne doivent pas être attribués sans l'autorisation préalable? Est-ce que le personnel des sous-traitants doit détenir une cote de fiabilité valide?

**RÉPONSE:**

Soumissionnez selon les documents de l'invitation. Se référer aux exigences de l'article SC01 article SC01.3 : Les contrats de sous-traitance comportant des exigences relatives à la sécurité NE DOIVENT PAS être attribués sans l'autorisation écrite préalable de la DSIC de TPSGC.

**QUESTION:**

Compte tenu de la complexité du projet et afin d'évaluer calendrier et les risques de construction et de travailler avec les consultants en conception pour l'assèchement, batardeau, les exigences de la protection des poissons, nous aimerions demander au moins deux semaines de report de la date de clôture.

**RÉPONSE:**

Malheureusement, en raison de contraintes du calendrier; il n'y aura pas d'extension de la date de clôture des soumissions

**QUESTION:**

Afin de bien coordonner les travaux avec « Champion Pipeline », pouvez-vous nous informer sur la temps à prévoir pour la relocalisation du conduit de gaz ? Cette information est essentielle dans la planification des travaux.

**RÉPONSE:**

Se référer à la section 01 00 10 de l'addenda 6.

**QUESTION:**

L'encadré de la planche D001 stipule que 208 poutrelles existantes doivent être recyclées et réinstallées sur le nouveau barrage alors que l'article 1.9.1.6 de la section 02 41 16 du devis fait mention de 195 poutrelles à récupérer. Veuillez clarifier.

**RÉPONSE:**

Se référer aux paragraphes 1.9.1.6 et 1.9.1.7 de la section 02 41 16 révisée à l'addenda 7.

**QUESTION:**

Pouvez-vous spécifier le nombre de poutrelles d'arrêt simple et/ou double devant être recyclées ? Également, les nouvelles poutrelle devant être construite sont-elles simple ou double ?

**RÉPONSE:**

Soumissionnez selon les plans et devis. Se référer aux notes sur le dessin C033 section B, section B du dessin C030, et le dessin S011 et les notes faisant références aux dessins « tel-que-construits », qui font références aux nombres de poutrelles nouvelles et existantes et le nombre d'embout.

**QUESTION:**

Article 1.1.2.5 à la page 2 de la section 31 32 23 Injection des fondations, Prix et procédure de paiement. Il est indiqué : Mélange de sable sec dans les mélanges de coulis de ciment. À l'article 7 du tableau des prix unitaire, l'unité est le m3. Nous comprenons que la mesure est le m3 de mélange injecté (coulis et sable) et que le paiement de l'article 7 s'ajoute au paiement des sac de ciment de l'article 8. Veuillez valider et corriger s'il y a lieu.

**RÉPONSE:**

Soumissionnez selon les documents de l'invitation. Se référer au tableau des prix unitaires révisé dans l'amendement 7. Se référer au paragraphe 1.1 de la section 31 32 23 révisée de l'addenda 7. L'article 8 n'est pas relié à l'injection des fondations.

**QUESTION:**

Article 3.4.2.2 à la page 5 de la section 31 32 23 Injection des fondations. Il est indiqué : Fournir suffisamment de sable, de bentonite et de ciment au chantier avant de commencer l'injection afin que l'injection puisse être terminée sans qu'il soit nécessaire de s'arrêter. Veuillez préciser le mode de paiement pour la bentonite.

**RÉPONSE:**

Se référer au paragraphe 1.1 et 1.1.2.4 de la section 31 32 23 de l'addenda 7.

**QUESTION:**

Assurance – Clause CS02-2.b)

Il est indiqué : Il incombe à l'entrepreneur de fournir et de maintenir la garantie pour produits/travaux complétés de sa police d'assurance responsabilité civile des entreprises et ce pour un délai minimum de (6) six ans suivant la date du Certificat d'achèvement substantiel.

Notre assureur nous informe que lui ou n'importe quel autre assureur n'acceptera de consentir à cette clause. À moins d'avis contraire de votre part, nous n'allons pas tenir compte de cette exigence.

**RÉPONSE:**

Soumissionnez selon le document d'invitation, se référer à l'article CS02.2.b.

**QUESTION:**



Nulle part dans le devis il est fait mention des pénalités associé au dépassement des délais. À moins d'avis contraire de votre part, nous ne prévoyons aucun frais pour le dépassement des délais.

**RÉPONSE:**

Soumissionnez selon le document d'invitation et les plans et devis. Se référer aux exigences de l'article SA06 DURÉE DES TRAVAUX : L'entrepreneur doit exécuter et compléter les travaux dans les quatre-vingt deux (82) semaines à partir de l'avis de l'acceptation de l'offre. Se référer aux Section 01 00 10 et 01 14 00.

**QUESTION:**

Pouvez vous confirmer que les équipements de ligne montés sur nouveau poteau pour le raccordement du primaire du transformateur incluant le câble teck 15 KV sont par Hydro-One ?

Si toutefois ces fournitures doivent être incluses au présent mandat électrique, veuillez confirmer la position du XFO 500 KVA et celle du Poteau de livraison de Hydro One.

Veuillez préciser qui paiera le nouveau service de 12,47 kV d'Hydro One. Le service comprend le nouveau coupe-circuit à fusible monté sur un poteau, le circuit d'alimentation primaire et le nouveau transformateur 500 kVA. Veuillez préciser si le Maître de l'ouvrage ou l'Entrepreneur paiera ce coût.

**RÉPONSE:**

Soumissionnez selon les plans et devis. Se référer à la section 26 12 19 ainsi que les notes dans les nuages au dessin E003f, ainsi qu'à l'élément 10 du tableau 1 de l'article 1.14 de la Section 01 00 10. Voir le dessin E009 pour l'emplacement possible du nouveau transformateur. Ces travaux sont dans la portée des Travaux. Se référer au dessin 2011-190-E1 dans les dessins historiques pour l'endroit du poteau Hydro One.

**QUESTION:**

Cornière - planche S001 Coupe C. Pouvez vous spécifier si la cornière est existante (à ré-utiliser) ou est nouvelle (et à fournir) ? Si elle est nouvelle, pouvez-vous spécifier de quel type il s'agit ?

**RÉPONSE:**

Se référer à l'addenda 8, la cornière dans la coupe C du dessin S001 est un C310x31 et est nouvelle.

**QUESTION:**

Solicitation No. - N° de l'invitation

EP731-142962/A

Amd. No. - N° de la modif.

012

Buyer ID - Id de l'acheteur

fg345

Client Ref. No. - N° de réf. du client

20142962

File No. - N° du dossier

fg345EP731-142962

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Pouvez vous spécifier quelle est la méthode utilisée pour fixer le caillebotis situé entre les deux rails du chemin de fer ?

**RÉPONSE:**

Soumissionnez selon les plans et devis. Se référer au dessin S006, le caillebotis entre les deux rails n'est pas fixé.